

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



IPÓS BENDRIJŪ TEISINGUMO TEISMAS
IRÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPELAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tisk a informace

TISKOVÁ ZPRÁVA č. 32/06

6. dubna 2006

Rozsudek Soudního dvora ve věci C-124/05

Federatie Nederlandse Vakbeweging/Staat der Nederlanden

PRÁVO SPOLEČENSTVÍ BRÁNÍ TOMU, ABY MINIMÁLNÍ DOBA PLACENÉ DOVOLENÉ ZA KALENÁŘNÍ ROK BYLA NAHRAZENA POSKYTNUTÍM FINANČNÍ NÁHRADY V PŘÍPADĚ JEJÍHO PŘEVODU DO NÁSLEDUJÍCÍHO ROKU.

Finanční náhrada za převod minimální dovolené za kalendářní rok by mohla být podnětem, aby se pracovníci vzdali dovolené na odpočinek. V tomto ohledu není rozhodné, zda finanční náhrada za placenou dovolenou za kalendářní rok vychází ze smluvního ujednání, či nikoliv.

Podle směrnice o úpravě pracovní doby¹ musejí členské státy přijmout nezbytná opatření, aby měl každý pracovník nárok na placenou dovolenou za kalendářní rok v trvání nejméně čtyř týdnů. Minimální dobu placené dovolené za kalendářní rok nelze nahradit poskytnutím finanční náhrady, s výjimkou případů ukončení pracovního poměru.

Nizozemské ministerstvo sociálních věcí a práce vyložilo ve své brožuře nizozemská pravidla v oblasti dovolené v tom smyslu, že zaměstnavatelé a pracovníci mohou za doby trvání pracovní smlouvy písemně sjednat, že pracovníkovi, který nevyčerpal (zcela nebo zčásti) svůj minimální nárok na dovolenou, bude v následujícím roce poskytnuta finanční náhrada. Zákonné i nad rámec zákona jdoucí dny dovolené, jež byly nastřádány v předchozích letech, překračují podle ministerstva nárok na minimální dovolenou, a může za ně tedy být poskytnuta náhrada.

Federatie Nederlandse Vakbeweging (FNV) podala u Rechtbank te 's-Gravenhage žalobu směřující k určení, že tento výklad je neslučitelný se směrnicí o úpravě pracovní doby.

¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/88/ES ze dne 4. listopadu 2003 o některých aspektech úpravy pracovní doby (Úř. věst. L 299, s. 9; Zvl. vyd. 05/04, s. 381).

Nizozemský Gerechtshof te 's-Gravenhage, jemuž byla věc předložena v rámci odvolání, se rozhodl položit otázku Soudnímu dvoru Evropských společenství.

Soudní dvůr zdůrazňuje, že nárok na placenou dovolenou za kalendářní rok je **významnou zásadou sociálního práva Společenství**. Pracovníci musejí mít možnost skutečného odpočinku, aby byla zajištěna účinná ochrana jejich bezpečnosti a zdraví. Pouze v případě ukončení pracovního poměru je možné, aby tento nárok na placenou dovolenou za kalendářní rok byl nahrazen poskytnutím finanční náhrady.

Soudní dvůr je toho názoru, že kladný účinek této dovolené pro bezpečnost a zdraví pracovníka se plně projeví, pokud je dovolená čerpána v roce stanoveném pro tuto dovolenou. Dovolená však neztrácí svůj význam z hlediska cílů ochrany pracovníků, pokud je čerpána v průběhu následujícího roku. Možnost finanční náhrady za převedenou minimální dovolenou za kalendářní rok by v každém případě mohla být podnětem, aby se pracovníci vzdali dovolené na odpočinek či aby k tomu byli podněcováni, což je neslučitelné s cíli směrnice.

Směrnice tedy brání tomu, aby minimální doba placené dovolené za kalendářní rok byla nahrazena poskytnutím finanční náhrady v případě jejího převodu do následujícího roku. V tomto ohledu není rozhodné, zda finanční náhrada za placenou dovolenou za kalendářní rok vychází ze smluvního ujednání, či nikoliv.

Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.

Dostupné jazyky: FR, EN, DE, NL, IT, ES, PL, HU, EL, CS, SK

Úplný text rozsudku se nachází na internetové stránce Soudního dvora

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=CS&Submit=rechercher&numaff=C-124/05>

Oběcně ho lze konzultovat od 12 hod SEČ v den vydání.

Pro více informací kontaktujte prosím Balázse Lehoczkého

Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028